

# LETTRE D'INFORMATION

Numéro 1 - mars 2009

Rédactrice : Lisa Erbès



## Buts de l'association

Fondée en 1998, notre association est un lieu d'échanges et de découvertes pour ceux qui s'intéressent à l'œuvre à multiples facettes de la musicienne alsacienne.

Elle a pour but de faire connaître et de soutenir toutes les initiatives en faveur de la promotion de l'œuvre de Marie Jaëll.

Elle souhaite valoriser la pensée et l'œuvre de Marie Jaëll par :

- L'édition de partitions et de textes inédits de Marie Jaëll.
- La diffusion de ses œuvres théoriques.
- Le soutien aux recherches et aux travaux sur le Fonds Marie Jaëll qui se trouve à la Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg.\*
- Le soutien à des réalisations concrètes : concerts, CD, spectacles...
- L'information sur toutes les manifestations concernant Marie Jaëll.

\*La version Internet de l'exposition consacrée à Marie Jaëll à Strasbourg en 1997 par la BNUS et le Conseil Général du Bas-Rhin présente la vie et l'œuvre de la musicienne :

<http://perso.wanadoo.fr/jc.ingelaere/jaell/>

Présidente : Christiane Jeannette

Adresse de l'Association : Emmanuelle Remy, 20 quai des Pêcheurs,  
67000 Strasbourg [emmaremy@club-internet.fr](mailto:emmaremy@club-internet.fr)

## Nouvelles

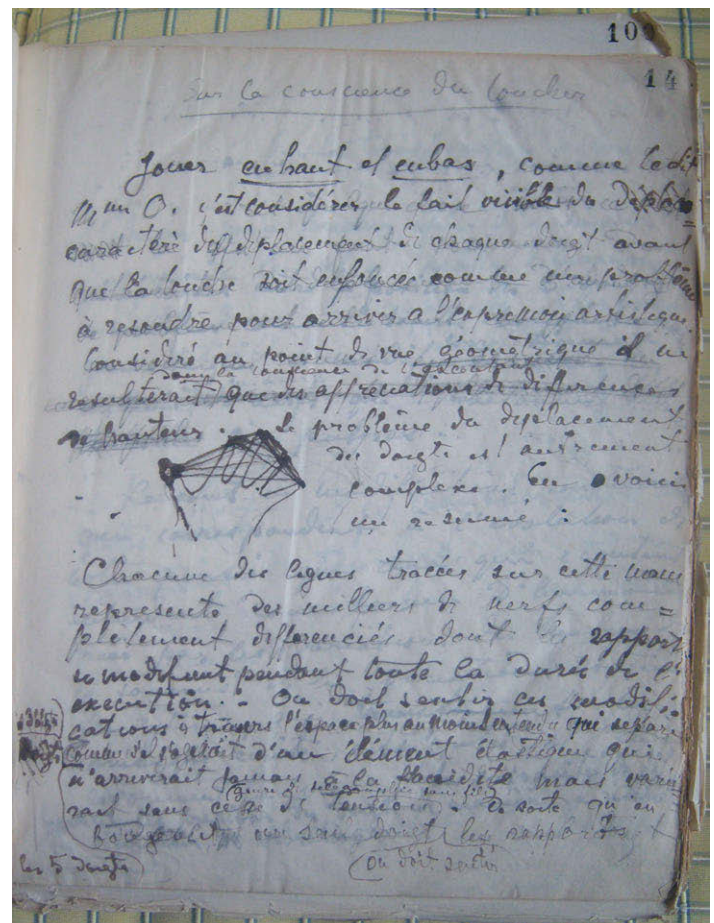
L'association a eu à cœur de voir remis à la BNU tous les documents (photos, lettres) de Marie Jaëll en sa possession, après classement et rangement des objets récupérés chez Thérèse Klippfel et au Diaconat.

Elle s'est réjouie du dépôt par Mme Benoit, de Paris, des Cahiers de Travail manuscrits de Marie Jaëll, apportés à l'A.G. du 20 avril 2008 par Mme Frénéa et Mme Huber, de l'Association Marie Jaëll de Paris.

Tous ces documents sont accessibles dorénavant à la BNU de Strasbourg.

Elle a veillé aussi au dépôt au Musée Westercamp de Wissembourg (actuellement en rénovation) d'objets ayant appartenu à Marie Jaëll ou à sa famille.

Le Musée a présenté en juillet dernier ses collections et pense achever sa rénovation pour la date de son centenaire, en 2013 au plus tard.



## PARTITIONS

Le rangement et le classement des partitions en notre possession a été fait.

Sont disponibles à la vente :

- *Esquisses romantiques* : 10 €
- *Valses* : 8 €
- *Feuillet d'album* : 6 €

A.G. du 20 avril 2008



## PROJETS D'EDITIONS

### - Musique

Florence Doé de Maindreville (Paris), est en train de terminer le travail éditorial sur les mélodies de Marie Jaëll. Elle se mettra ensuite à la musique de chambre.

### - Textes

Christiane Jeannette, Lisa Erbès et Catherine Guichard terminent une édition thématique du Journal de Marie Jaëll, enrichi de textes tirés de ses Cahiers de Travail et d'emprunts à sa correspondance. Tous ces textes sont inédits à ce jour.

## En avant-goût, voici quelques extraits du chapitre « Autoportrait » :

Le plus grand reproche que j'aie à me faire, c'est une extrême faiblesse. Je ne suis pas une femme, mais un enfant, il est vrai que mon âge, l'isolement dans lequel je me trouve, l'ignorance dans laquelle je végétais expliquaient en partie cet état, mais c'est malheureusement l'état naturel dans lequel les passions nous mettent vis-à-vis de nous-mêmes. Devant nos passions, nous devenons des enfants ; les plus forts et plus faibles sont mis là lorsqu'ils ne trouvent pas en eux-mêmes une force supérieure à toutes les autres.

Journal, 1872

J'ai été heureuse de voir que dans l'art, je cherche plus à progresser qu'à plaire.

1872

Lorsque je vois l'art sous un jour qui fait croître ma personnalité, je me décourage et je deviens triste; lorsque, au contraire, l'art resplendit dans toute sa grandeur devant moi, je suis fière de le servir, quand bien même je ne me sens qu'un grain de poussière dans son univers. J'aime mieux être un grain de poussière dans un monde, qu'un géant entouré de néant.

1873

J'aime le monde, mais ce monde qui vivifie, non celui qui corrompt, le monde qui est une source de vie, de nourriture intellectuelle et morale qui nous redresse et nous ranime, ce monde qui sans que nous le connaissions fait pour ainsi dire partie de nous-mêmes puisqu'il se compose de ceux que nous pourrions aimer.

1874

Ah ! quelle belle chose que la faculté de penser... de pouvoir se tenir un langage intérieur qui est le promoteur de l'action, qui vérifie le bien et le mal, qui est comme un juge entre l'homme et son cœur, entre le désir et la crainte, entre tous nos instincts et leur désigne leur place, leur assigne leurs limites ou les sort du néant pour les faire paraître à la lumière. La pensée, c'est un empire, elle gouverne ce monde intérieur.

Souvent je crois avoir des ailes pour m'envoler dans les airs et l'on semble de force vouloir me retenir sur la terre.

Je vois une réalité supérieure. C'est le rêve.

1874

Qu'est-ce que je préfère en moi? La femme, l'être moral ou l'artiste ? Ce sont évidemment les deux derniers. Je ne puis par conséquent pas regretter leur croissance qui se fait au détriment de la première. Si l'on me proposait de rester pendant toute ma vie telle que je suis à condition de posséder seulement ce que j'ai acquis, non, laissez-moi vieillir, mais laissez-moi apprendre !

1874

Je vis mon art. Chaque souffrance qui atteint le cœur, nous la reproduisons en sons. Mon jeu, c'est le livre ouvert de mon âme.

14 mars 1875

J'aime à conserver les enseignements que renferme ma vie, je voudrais retenir tout ce qui m'a beaucoup coûté, beaucoup appris, l'ombre passée doit être un flambeau pour l'avenir.

1875

Quelle belle soirée... Oui, j'adore passionnément jouer du piano. C'est une des plus grandes joies de ma vie. C'est beau, c'est beau de sentir qu'on fait passer toute son âme à travers ces touches d'ivoire, c'est beau de l'entendre vibrer et de sentir qu'elle fait vibrer d'autres âmes.

1883

L'amour que j'ai pour mon art me paraît inexprimable, il me remplit comme l'infini. Je ne sens ni commencement ni fin, moi-même je deviens démesurée comme l'immensité, par lui. Porter le grand en soi, quelle volupté !

1884

Maintenant il s'agit d'être sage. Dormir, manger, se promener et ne pas donner trop de leçons. C'est le 16 novembre.

Cahiers de travail, 1911

Je me sens charpentée en fer comme les maisons modernes.

Elles sont du reste plus sonores que les autres !

Cahiers de travail, sept. 1912 – avril 1913

Je marche comme poussée par le destin ; de jour en jour par une force sans discontinuité, je tiens debout et je travaille et je trouve et j'accumule et la beauté grandit en moi et en celles qui, comme possédées de mon impétuosité travaillent aussi et font l'œuvre

Lettre, non datée. A Marie Kiener ? Vers 1913-14 ?

Ma chère élève,

Je quitte aujourd'hui la rue Gay-Lussac pour aller m'installer 77 avenue de la Muette, maison avec ascenseur.

Mon œuvre est terminée, elle se termine dans un rayonnement prodigieux que vous connaîtrez un jour ou l'autre. Ce rayonnement dépasse grandement notre beau rêve ! Il faut maintenant songer à la propagation.

Lettre à Catherine Pozzi, 20 novembre 1916

**Nous vous invitons à rejoindre l'Association Marie Jaëll.**

**Bulletin d'adhésion 2009** à envoyer au trésorier, accompagné d'un chèque de 25 € (cotisation annuelle) : Thierry Vuillard, 8, rue Coutureau - 92210 Saint Cloud

NOM, prénom .....

Adresse : .....

E-mail : .....

## MANIFESTATIONS

L'association a contribué financièrement à l'organisation par l'association *Femmes remarquables d'Alsace*, à un concert-lecture le 15 février 2009 au Château de Pourtalès (Strasbourg).

Christiane Jeannette a fait une présentation orale de Marie Jaëll, Lisa et Lara Erbès ont joué sa Sonate pour violoncelle et piano ainsi que des oeuvres de Saint-Saëns et de Liszt, en intercalant la lecture d'extraits du Journal et de lettres.

L'association *Femmes remarquables d'Alsace* a réalisé un panneau de présentation consacré à Marie Jaëll.

Ce concert a rassemblé un public nombreux.

